

<http://www.ajaxdent.com>

ajax

# Manual

*User's Manual &  
Service Manual*



**CE 0197 ISO13485:2003**

P/N: 8005731 Version: V1.0 Issue Date: 2009-05-08

# Содержание

---

## 1. Руководство по эксплуатации

1.0 Обложка	
1.1 Предостережение .....	01
1.2 Описание кнопок управления .....	02
1.3 Схема установки .....	03
1.4 Технические параметры.установки.....	04
1.5 Инструкция по эксплуатации	
1.5.1 Кресло пациента.....	05
1.5.2 Осветительная лампа.....	06
1.5.3 Гидроблок.....	07
1.5.4 Модуль врача .....	08
1.5.5 Модуль ассистента.....	10
1.6 Чистка и дезинфекция .....	11
1.7 Электрическая схема.....	Приложение
1.8 Схема водно-воздушной.цели.....	Приложение

## 2. Руководство по сервисному обслуживанию

2.1 Состав сервисной команды.....	14
2.2 Объем работ, варианты, сроки решения проблем....	14
2.3 Стандартные операции сервисного обслуживания..	15
2.4 Условия гарантийного обслуживания	
2.4.1 Условия гарантийного обслуживания.....	16
2.4.2 Гарантийный купон .....	16



Обязательно прочитайте данное  
руководство перед эксплуатацией  
установки

---

---

# **Руководство по эксплуатации стоматологической установки AJ 16 с верхней и нижней подачей инструментов**

---

---

**Версия №. : V1.0**  
**Дата издания : 2009-05-08**













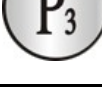

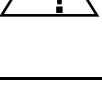


**Спасибо за приобретение установки AJ 16!**  
**Прочитайте, пожалуйста, данное руководство для**  
**наилучшего использования нашего оборудования!**

## **1.1 Предостережения**

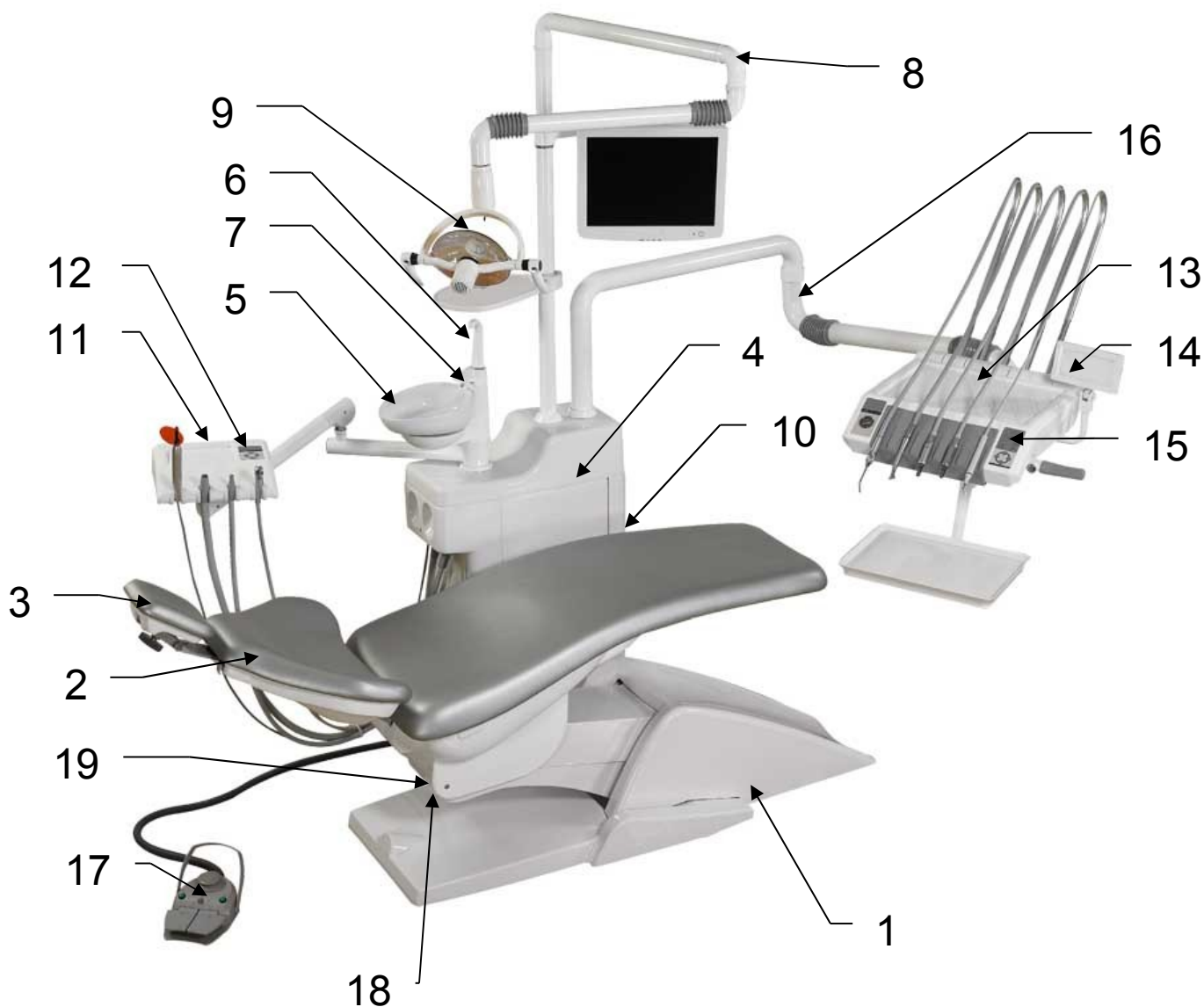


- Перед эксплуатацией установки внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Входное напряжение установки 220-230 V , 50/60 Hz.
- Убедитесь, что оборудование надежно установлено на полу.
- Во избежание поломок не пытайтесь самостоятельно разобрать установку.
- Подсоединение всех электрокомпонентов должно производиться только уполномоченным техническим специалистом.
- Установка аксессуаров должна производиться только в пределах рекомендованного производителем списка.
- Все водно-воздушные, электрические агрегаты после завершения работы должны быть выключены.
- Установка не должна использоваться в условиях сверхвысоких температур, влажности, вибрации, высокого риска воспламенения, ненадежного крепления к полу, чрезмерной запыленности.
- Непрерывная работа привода кресла пациента не должна превышать 1 минуты.
- Применению подлежат только рекомендованные производителем запасные части.
- Все движущиеся части установки не должны соприкасаться в пределах радиуса их движения с любыми другими предметами.
- Не прикасайтесь к нагревающимся элементам осветительной лампы во время работы.
- Установка не должна использоваться в условиях сильных электромагнитных колебаний.
- Установка должна использоваться только по основному назначению.

# 1.2 Описание кнопок управления

Символ	Описание	Символ	Описание
	Настройка		Спинка ВПЕРЕД
	Наполнение стакана		Спинка НАЗАД
	Промывка плавательницы		Кресло ВНИЗ
	Негатоскоп		Кресло ВВЕРХ
	Осветительная лампа		Начальная позиция
	Программируемая позиция 1		Программируемая позиция 2
	Программируемая позиция 2		Позиция для сплевывания в плавательницу
	ВНИМАНИЕ		Регулировка водно-воздушной мощности наконечника
	Защитное заземление		

## 1.3 Схема установки



### Описание:

1. Кресло пациента
2. Спинка
3. Подголовник
4. Гидроблок
5. Плевательница
6. Трубка наполнения стакана
7. Трубка промывки плевательницы
8. Штанга лампы
9. Лампа

10. Бутылка для дистиллированной воды
11. Модуль ассистента
12. Панель управления ассистента
13. Модуль врача
14. Негатоскоп
15. Панель управления врача
16. Штанга модуля врача
17. Педаль
18. Кнопка включения/выключения
19. Предохранитель

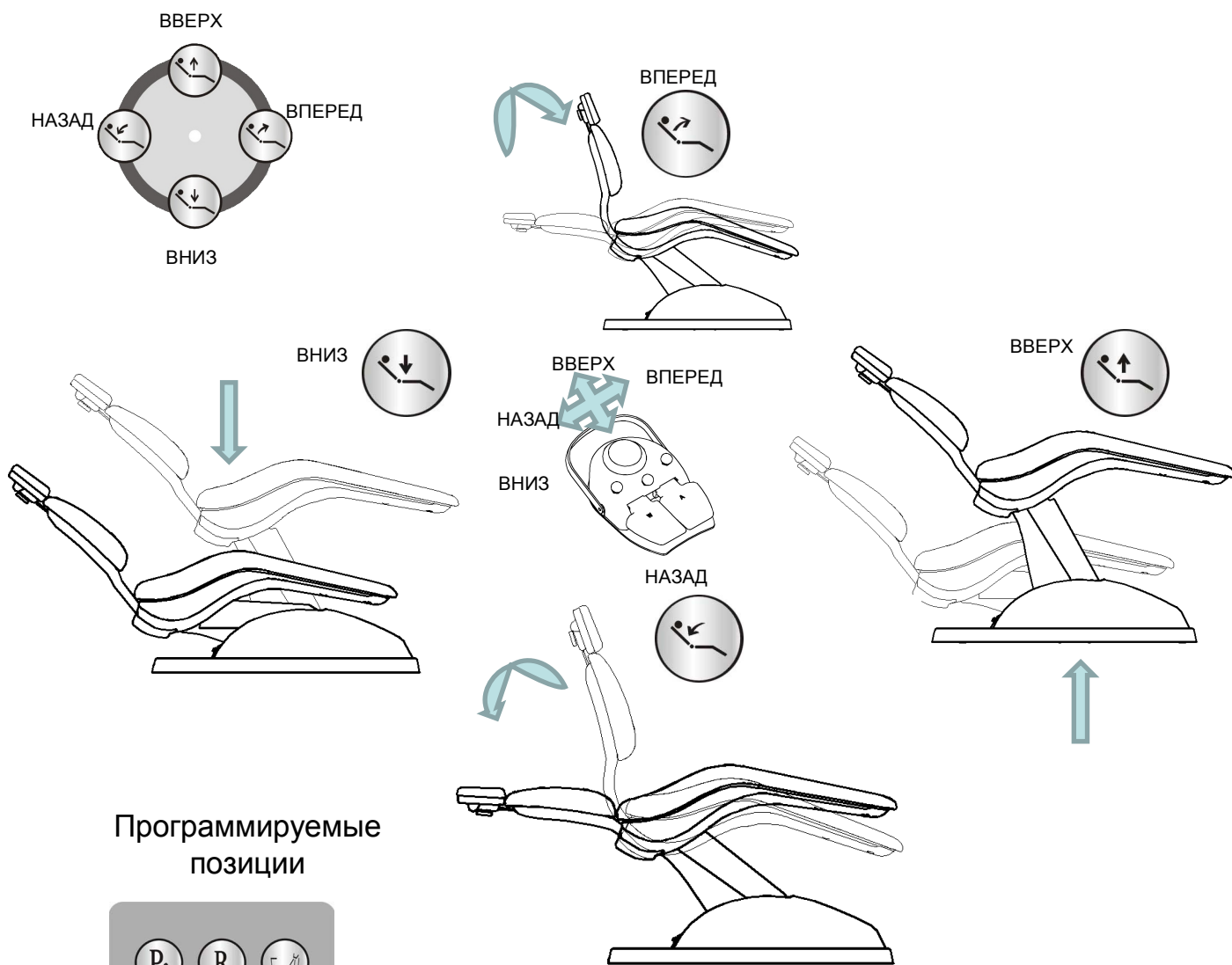
## 1.4 Технические параметры установки

Электрические параметры	220-230V,50/60Hz,400W
Мощность лампы	8000-15000 Люкс
Мощность негатоскопа	$\geq 2000 \text{cd/sqm}$
Максимальная нагрузка на кресло пациента	135 кг
Максимальная нагрузка на модуль врача	2.5кг
Высокоскоростной воздушный турбинный наконечник	Холостая скорость $\geq 350000$ об/мин (Давление воздуха: 0.22МПа)
Низкоскоростной воздушный микромотор	Холостая скорость $\geq 18000$ об/мин (Давление воздуха: 0.3МПа)
Предельное верхнее положение кресла пациента от пола	800мм
Предельное нижнее положение кресла пациента от пола	400мм
Пределы движения спинки кресла	$109^{\circ}-177^{\circ}$
Пределы движения подголовника	0-100мм
Давление воздуха	0.55-0.80МПа
Давление воды	0.2-0.4МПа
Предохранитель	250V 6A/ 3.15A/5A
Шнур электропитания	227 IEC(RVV)3x0.75mm

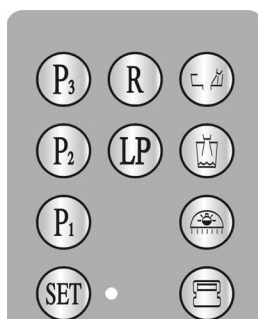
# 1.5 Инструкция по эксплуатации

## 1.5.1 Кресло пациента

### А. Эксплуатация кресла пациента



Программируемые  
позиции



Кнопки программируемых позиций

Установка: Установите кресло в рабочую позицию,

Нажмите



Нажмите эту кнопку один раз, и спинка поднимется вперед до предела удобного для сплевывания. Нажмите эту кнопку еще раз, и спинка вернется в исходную лечебную позицию.

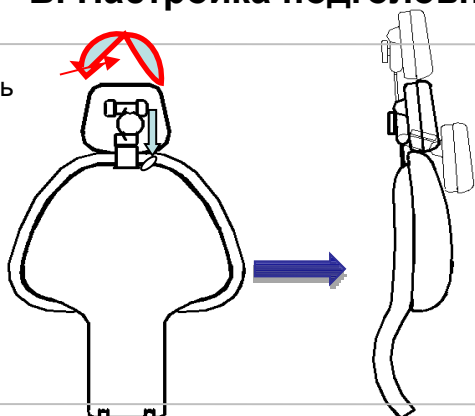


Нажмите эту кнопку один раз, и спинка поднимется вперед до предела, а сиденье опустится вниз до предела удобных для посадки пациента. Нажмите эту кнопку еще один раз и установка вернется в исходную лечебную позицию.



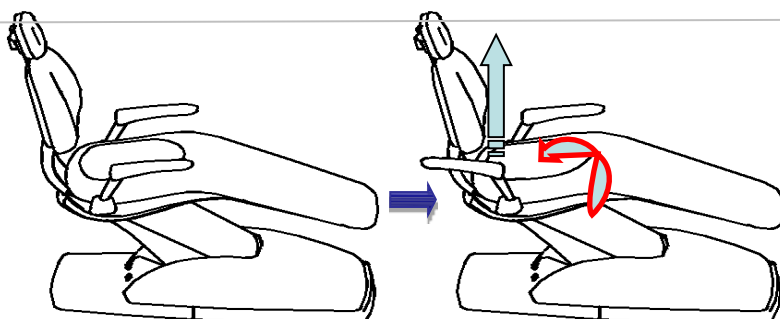
## В. Настройка подголовника

ослабить

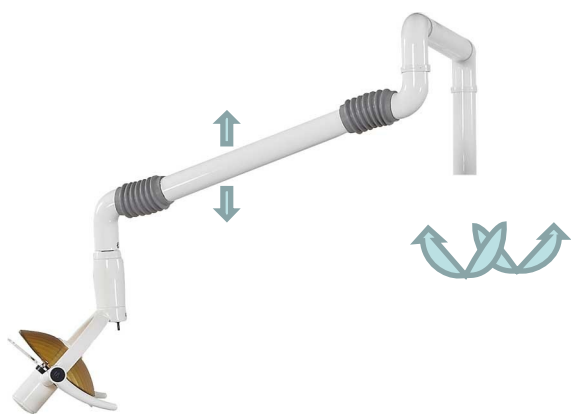


Сначала ослабьте пластиковый винт, затем установите нужную позицию и затем опять закрутите пластиковый винт.

## С. Использование подлокотника

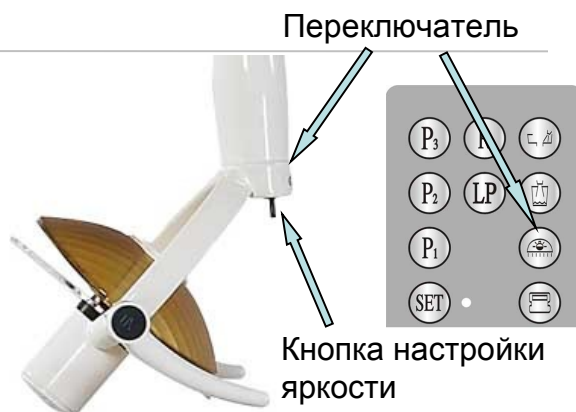


## 1.5.2 Осветительная лампа



Осветительная лампа снабжена автостоппорным механизмом в пределах радиуса своего движения.

Лампа может включаться как с панели управления, так и с помощью переключателя на корпусе лампы



### 1.5.3 Гидроблок

#### **А. Настройка объема подачи воды**

\_Нажмите кнопку “Set” 1 раз. Световой индикатор загорится на панели управления.

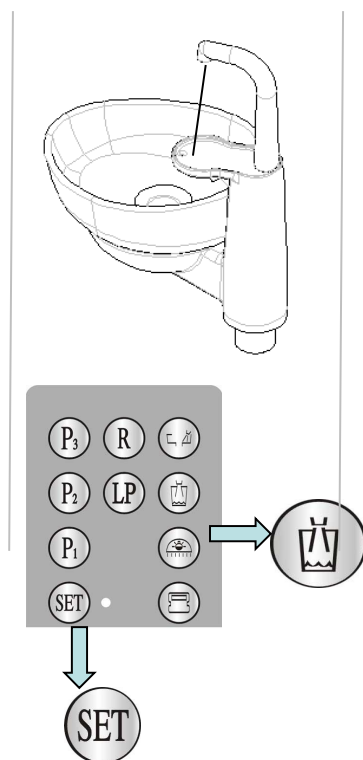
\_Нажмите кнопку подачи воды и держите ее нажатой до необходимого Вам уровня наполнения.

\_Нажмите кнопку “Set” еще 1 раз, индикатор потухнет, тем самым оповестив об окончании настройки.

\_Система автоматически сохранит последние установленные настройки.

\_После настройки нажмите кнопку наполнения стакана 1 раз, стакан будет наполняться водой. Нажмите кнопку наполнения стакана еще 1 раз, и он перестанет заполняться.

\_Если Вы хотите наполнить стакан без настроек, то просто нажмите кнопку наполнения стакана и держите ее нажатой до нужного Вам уровня наполнения стакана.



#### **В. Установка режима промывки плевательницы**

\_Нажмите кнопку “Set”. Загорится световой индикатор.

\_Нажимайте кнопку промывания плевательницы в следующем порядке:

① **Нажмите кнопку 1 раз для установки режима промывки плевательницы каждые 30 минут.**

② Нажмите кнопку 2 раза для установки режима промывки плевательницы каждый час.

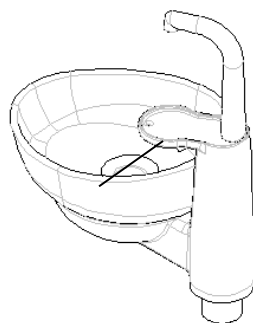
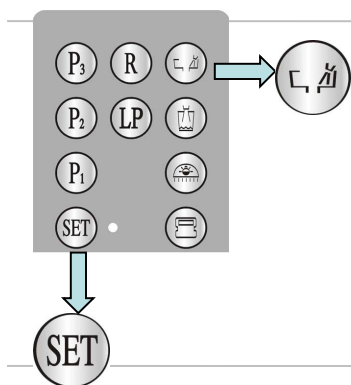
③ **Нажмите кнопку 3 раза для установки постоянного режима промывки плевательницы.**

④ Нажмите кнопку 4 раза для установки режима промывки плевательницы каждые 30 секунд.

\_После установки нажмите кнопку “Set” еще раз, чтобы завершить настройки. Световой индикатор при этом должен потухнуть. Система сохраняет только последние настройки.

\_После настройки нажмите кнопку промывки плевательницы еще раз. Система автоматически промоет чашу в соответствии с установленными настройками. Для остановки промывки нажмите кнопку плевательницы еще раз.

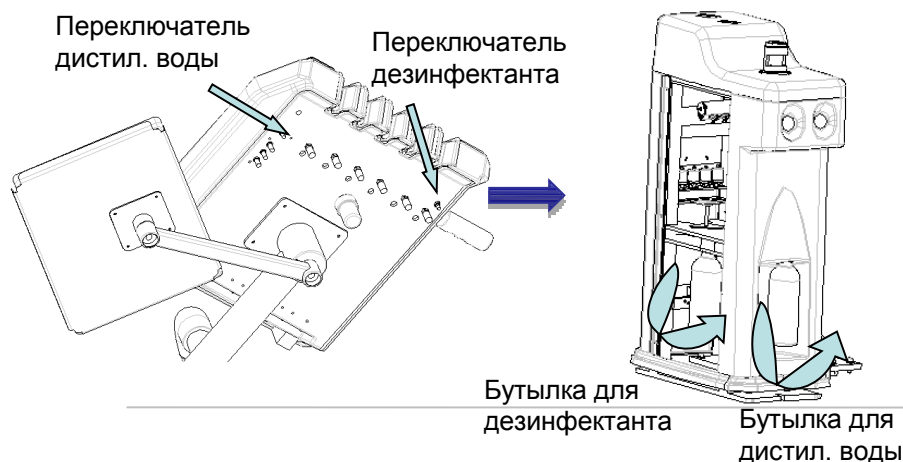
\_Если Вы хотите промыть чашу без настроек, то просто нажмите кнопку промывки плевательницы и держите ее нажатой по необходимости.



### **С. Система водоснабжения**

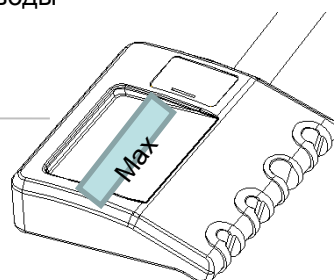
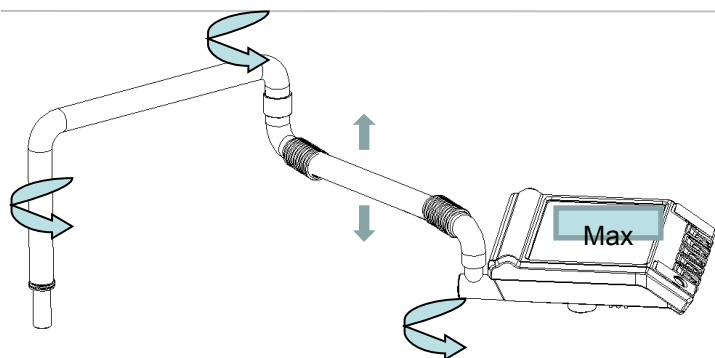
В обычном режиме Вы можете использовать проточную воду из системы центрального водоснабжения. Если Вы хотите использовать автономную систему водоснабжения, то просто включите переключатель, находящийся под модулем врача.

Помните, что перед выполнением дезинфекции необходимо наполнить отдельную бутылку для дезинфектанта и затем включить переключатель дезинфектанта.



## **1.5.4 Модуль врача**

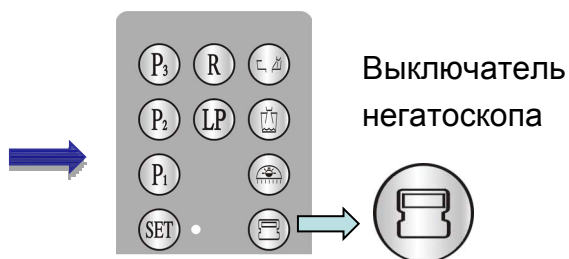
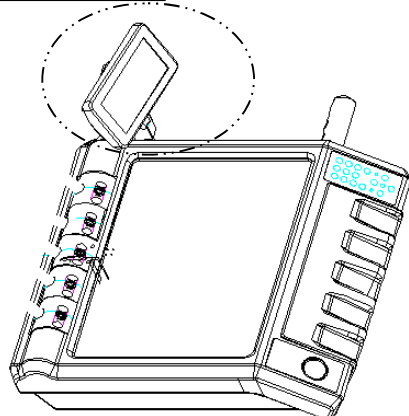
### **А. Штанга модуля врача**



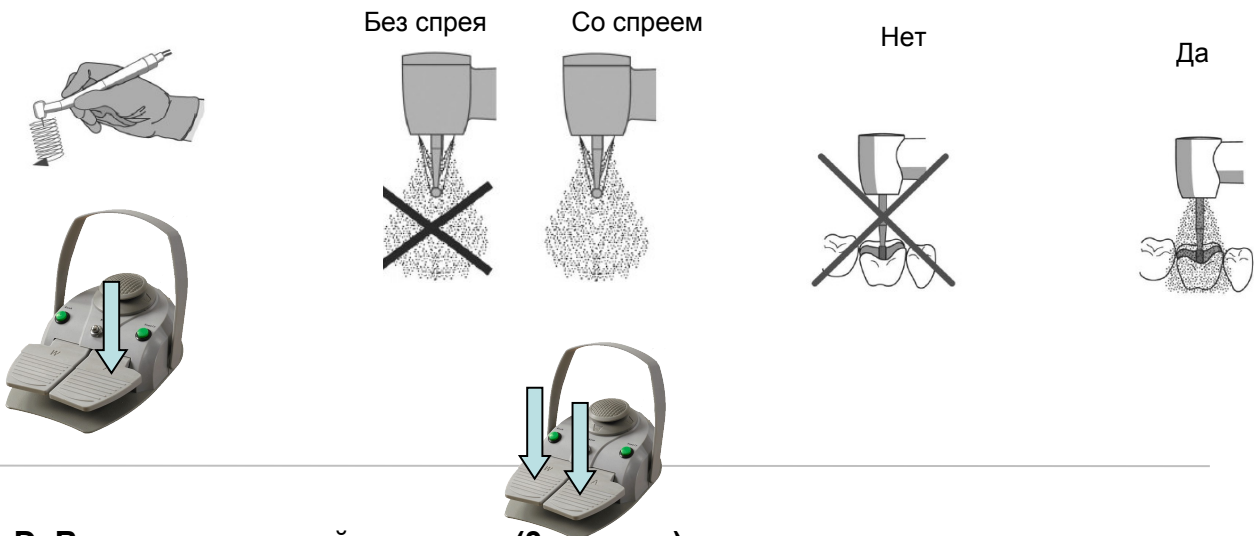
Ход движения штанги легкий и плавный. Модуль врача может быть остановлен в любой позиции.

МАКС нагрузка: 2.5кг

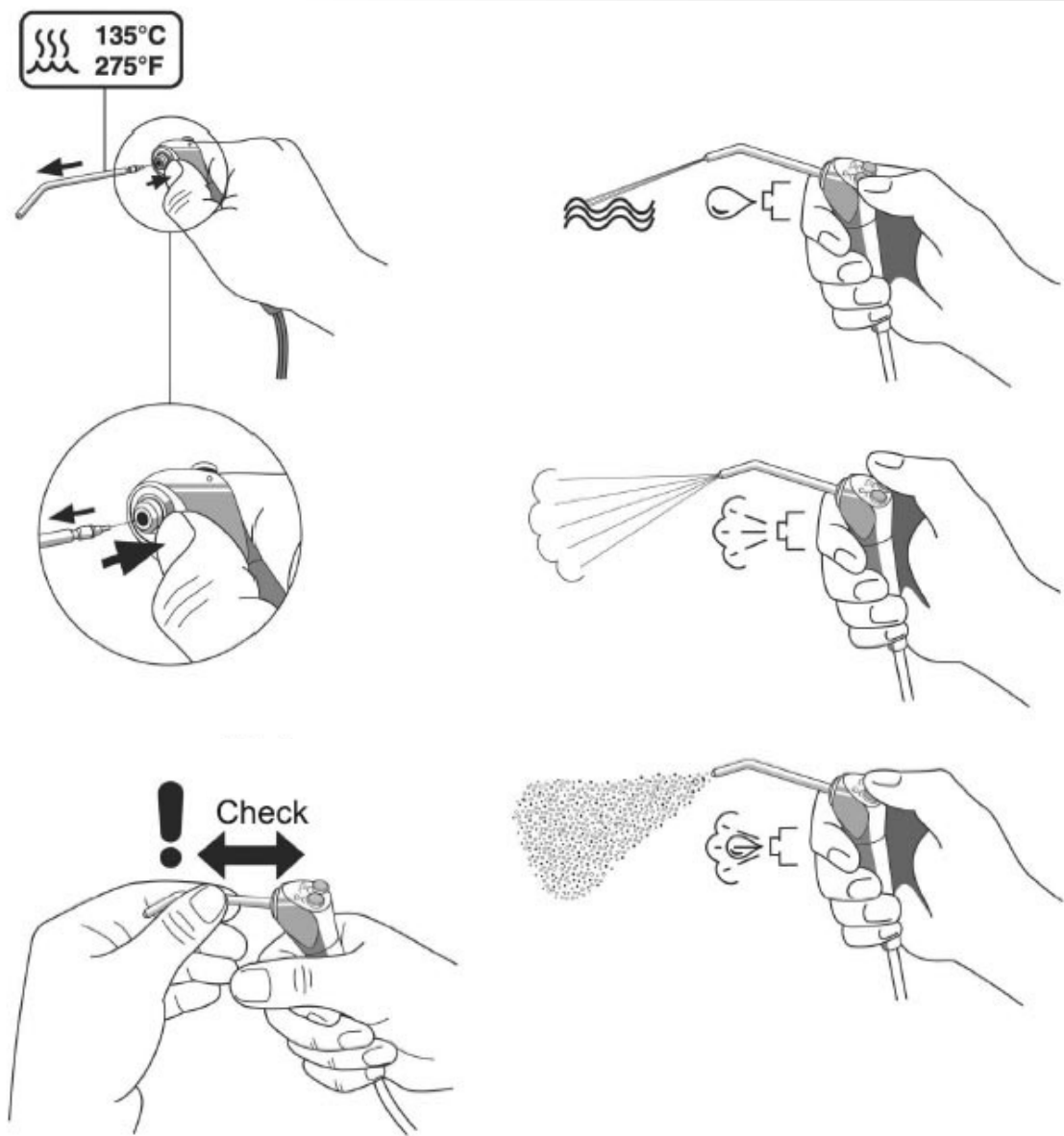
### **В. Негатоскоп**



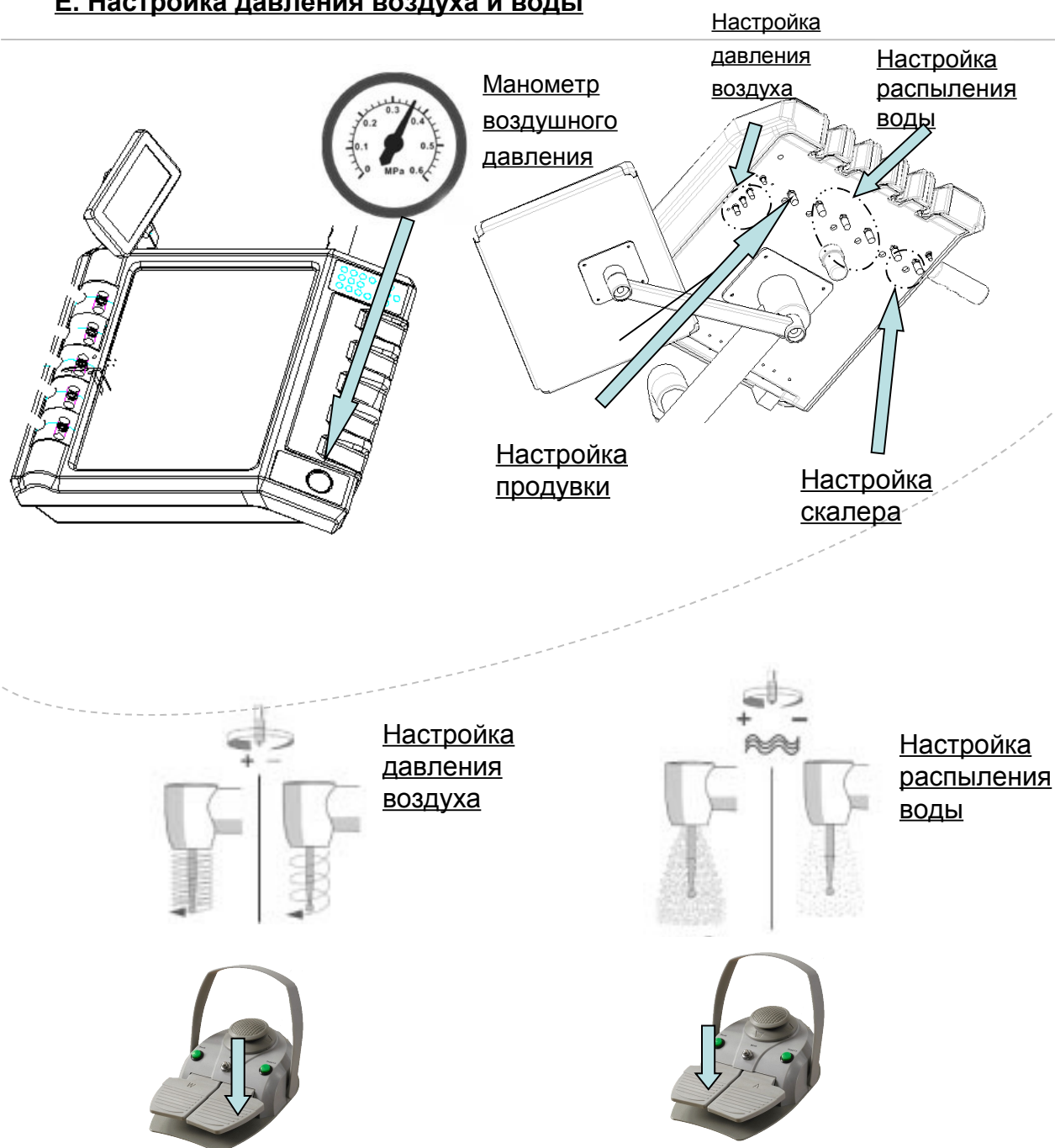
**C. Наконечник**



**D. Водно-воздушный пистолет (3 режима)**



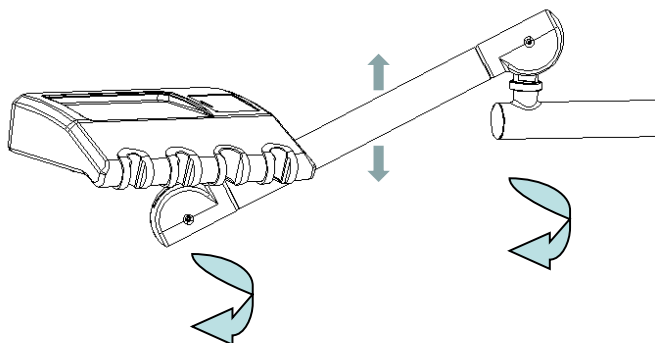
## **Е. Настройка давления воздуха и воды**



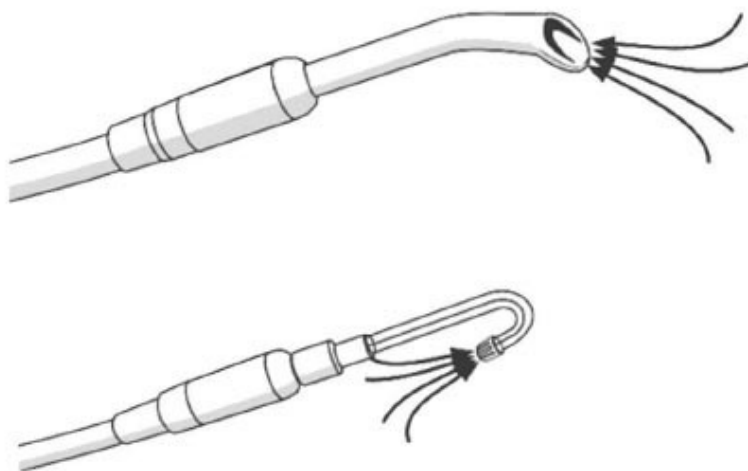
### **1.5.5 Модуль ассистента**

#### **А. Движение модуля**

Модуль может плавно двигаться по 3-м осям



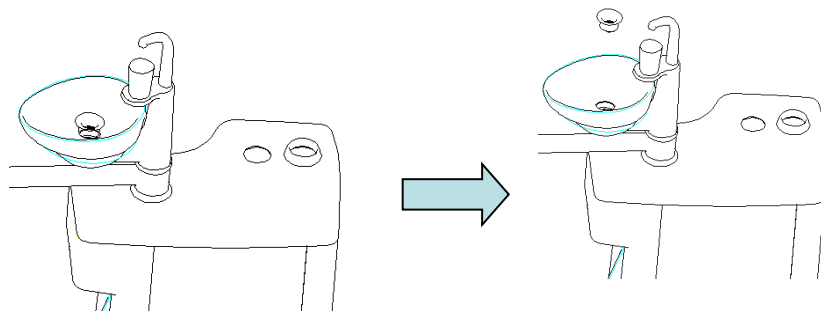
## **В. Отсосы**



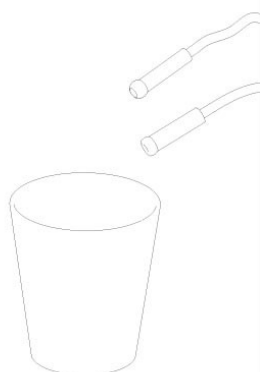
## **1.6 Чистка и дезинфекция**

### **1.6.1 Чистка фильтра плевательницы**

Очищайте  
фильтр  
плевательницы  
каждый день!

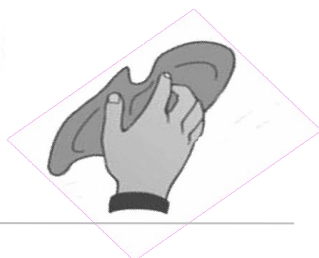


### **1.6.2 Чистка отсосов**



- Всасывайте для очистки 2 стакана воды через каждые 2 часа работы;
- Всасывайте 1 литр воды в конце каждого рабочего дня.

### 1.6.3 Чистка осветительной лампы



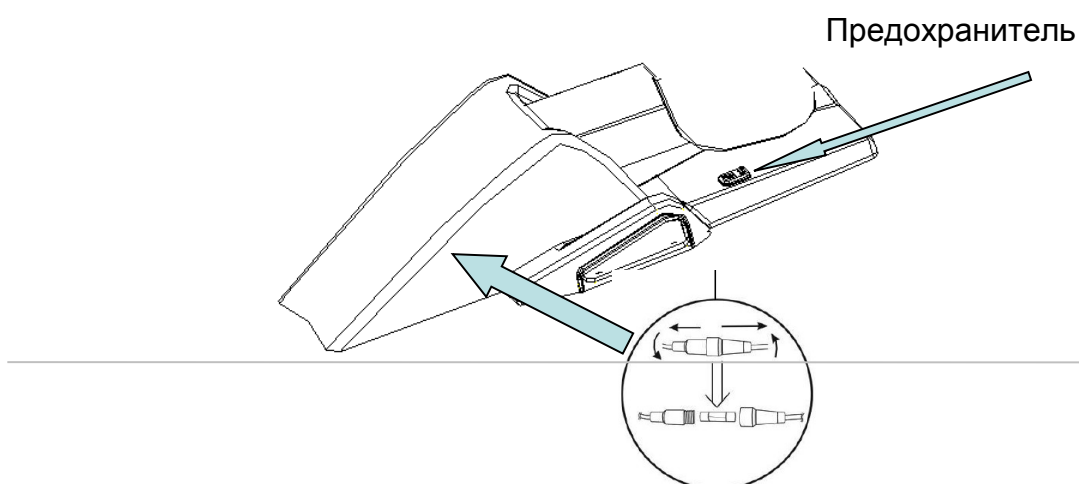
Ежедневно или раз в неделю очищайте поверхность лампы.

### 1.6.4 Чистка поверхностей стоматологической установки

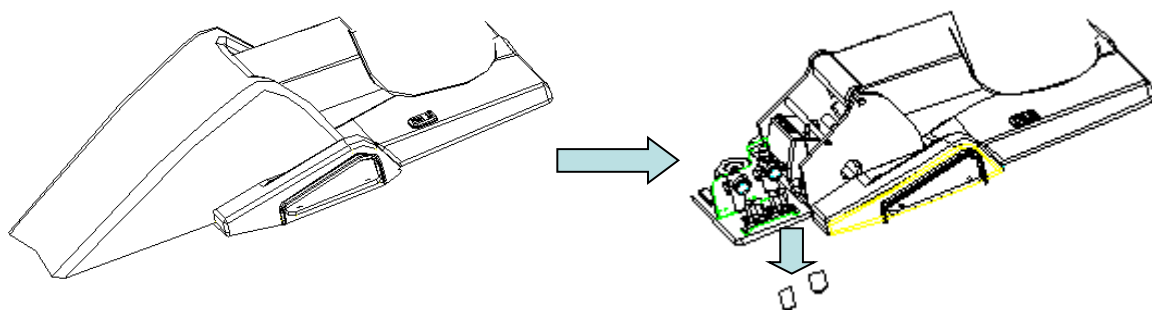
Периодически очищайте поверхности чистящим раствором.



### 1.6.5 Замена предохранителя



### 1.6.6 Очистка фильтров в соединительной коробке



## 1.7 Электрическая схема

Смотрите в Приложении.

## 1.8 Схема водно-воздушной цепи

Смотрите в Приложении



---

---

# **Руководство по сервисному обслуживанию**

---

---

## 2.1 Состав сервисной команды

Сервисная команда производителя состоит из торгового представителя и сервисной организации.

Торговый представитель отвечает за сбыт продукции и поддержание обратной связи с клиентами.

Сервисная организация отвечает за поддержание обратной связи по техническим вопросам и послепродажному сервису. Она содействует Торговому представителю в вопросах повышения удовлетворенности клиентов продукцией производителя.

Это профессионалы своего дела, которые ответят на все интересующие Вас вопросы и помогут решить все связанные с нашей продукцией проблемы.

## 2.2 Объем работ, варианты, сроки решения проблем по сервисному обслуживанию

### **Объем работ сервисного обслуживания----**

ВСЕ вопросы, связанные с продукцией и сервисом

### **Варианты решения проблем по сервисному обслуживанию----**

Если Вы столкнулись с какими-то проблемами и не можете решить их самостоятельно, Вы можете поступить следующим образом:

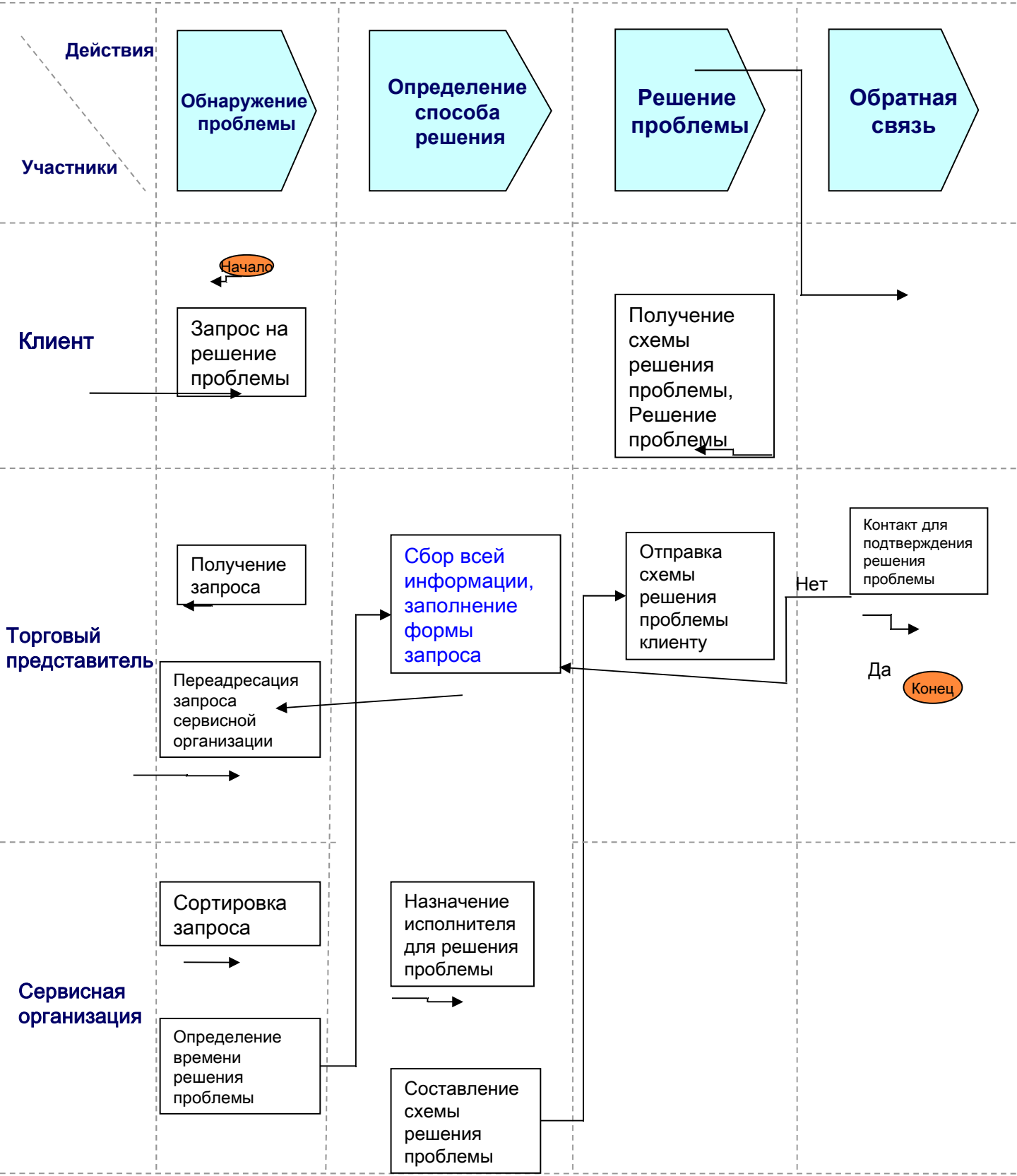
- А. Связаться с Дистрибьютором;
- В. Связаться с региональным Дилером.

### **Сроки решения проблем----**

Мы стараемся решать проблемы наших клиентов как можно быстрее.

Обычно мы подтверждаем Ваш запрос и начинаем решать Вашу проблему в течение 1 рабочего дня, сложные проблемы требуют решения в течение 3-5 дней.

## 2.3 Стандартный процесс сервисного обслуживания



## 2.4 Условия гарантийного обслуживания

**Гарантия не распространяется на дефекты и неисправности, вызванные эксплуатацией установки в ненадлежащих условиях и не по прямому назначению. Гарантия не распространяется на следующие случаи и повреждения, вызванные:**

- 1, Проливанием едких жидкостей и растворителей на части установки.
- 2, Резкими колебаниями напряжения; неправильным подключением электрокомпонентов; использованием электронапряжения, отличного от указанного на фирменной этикетке установки; сменой электрофазы; пробоями в электропроводке; недостаточным заземлением.
- 3, Природными катастрофами и явлениями: пожар, молния, землетрясение, наводнение.
- 4, Любыми причинами использования установки, запрещенными в руководствах по эксплуатации.
- 5, Любыми причинами, связанными с демонтажом, установкой и заменой оборудования, проведенными неуполномоченными специалистами на оборудовании, установленном по всем правилам.
- 6, Засорением плевательницы, воздушной, водной и дренажной систем.
- 7, Продажей оборудования, бывшего в употреблении или любым вмешательством неуполномоченного персонала.
- 8, Установкой аксессуаров на оборудование, не утвержденного компанией-производителем и любыми связанными с этим неисправностями.
- 9, Падением, разбитием, разрывом и царапаньем частей установки.
10. Пожалуйста, обратите внимание на то, что гарантийное обслуживание осуществляется при предъявлении гарантийного купона, включающего название модели, серийный номер, и дату установки оборудования. Сохраняйте гарантийный купон до истечения срока гарантии.

**Эта установка была тщательно протестирована для надлежащей эксплуатации!**

## Warranty card/Гарантийный купон

Пожалуйста, заполните следующую информацию:

Серийный номер установки (S/N):

---

Model/Модель:

---

Date of installation/Дата установки:

---

Name of the seller/Наименование продавца:

---

Name of the installing dealer/Наименование установщика:

---

Гарантия распространяется на все производственные дефекты на срок 18 месяцев с момента установки.

---

## Warranty card/Гарантийный купон

Пожалуйста, заполните следующую информацию:

Серийный номер установки (S/N):

---

Model/Модель:

---

Date of installation/Дата установки:

---

Name of the seller/Наименование продавца:

---

Name of the installing dealer/Наименование установщика:

---

Гарантия распространяется на все производственные дефекты на срок 18 месяцев с момента установки.

Мы сохраняем за собой право любых технических изменений и усовершенствований

# Ajax

Guangzhou Ajax Medical Equipment Co., Ltd.

---

Add : No.6, Block 6, Section 12, LingTangXin Road,  
XiaoXinTang, DaGuan Road, Guangzhou, China  
Tel: 86-20-34224030  
Fax: 86-20-34025654  
E-mail: [info@ajaxdent.com](mailto:info@ajaxdent.com)  
[ajax@ajaxdent.com](mailto:ajax@ajaxdent.com)  
<http://www.ajaxdent.com>



**ООО «Анхел»**  
**Эксклюзивный дистрибьютор AJAX в России**

410031, Россия, г. Саратов, ул. Валовая, 61/67, оф. 7

т/ф: +7 (8452) 23-00-17, 23-91-29, 28-99-41, 23-93-94

E-mail: [anhelco@mail.ru](mailto:anhelco@mail.ru)

Сайт: [www.anhel.ru](http://www.anhel.ru)